

LEYES

DE LA

CUARTA LEGISLATURA EXTRAORDINARIA

DE LA

DÉCIMOTERCERA ASAMBLEA LEGISLATIVA DE PUERTO RICO

Y

LEYES Y RESOLUCIONES

DE LA

PRIMERA LEGISLATURA ORDINARIA

DE LA

DÉCIMOCUARTA ASAMBLEA LEGISLATIVA DE PUERTO RICO

Conteniendo copias certificadas de los originales de dichas Leyes y Resoluciones, incluyendo traducciones al español de la Ley Orgánica, titulada "Ley para proveer un gobierno civil para Puerto Rico, y para otros fines", adoptada por el Congreso de los Estados Unidos y aprobada en 2 de marzo de 1917, y de otras leyes aplicables a Puerto Rico, aprobadas por el Congreso de los Estados Unidos.

cesario, para la construcción del afirmado y alcantarillado de las calles de la población "Dewey" de Culebra.

Sección 2.—Del cumplimiento de esta Ley queda encargado el Comisionado del Interior.

Sección 3.—Toda ley o parte de ley en conflicto con la presente, queda por ésta derogada.

Sección 4.—Esta Ley empezará a regir a los noventa días después de su aprobación.

Aprobada en 8 de mayo de 1937.

[No. 62]

LEY

PARA CREAR UN REGISTRO DE PODERES, DETERMINAR SU FUNCIONAMIENTO Y ACTOS INSCRIBIBLES, ESPECIFICAR LAS OBLIGACIONES Y RESPONSABILIDADES DE LOS NOTARIOS EN RELACION CON EL MISMO, DETERMINANDO QUE EL SECRETARIO DEL TRIBUNAL SUPREMO DE PUERTO RICO SE HARA CARGO DE DICHO REGISTRO DE PODERES Y FACULTANDOLO PARA LIBRAR CERTIFICACIONES, Y PARA OTROS FINES.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Artículo 1.—Esta Ley se denominará "Ley de Registro de Poderes".

Artículo 2.—Por la presente se crea un "Registro de Poderes", siendo el registrador del mismo, el Secretario del Tribunal Supremo de Puerto Rico.

Artículo 3.—Será obligación de todo notario ante el cual se otorgue una escritura de constitución, modificación, ampliación, sustitución, renuncia o renovación de poder, remitir al Secretario del Tribunal Supremo de Puerto Rico, dentro de las cuarenta y ocho horas después de su otorgamiento, una notificación, bajo su fe notarial, haciendo constar en la misma el nombre o nombres del otorgante u otorgantes y testigos, fecha, número y naturaleza de la escritura con especificación de la persona a quien se le confiere, amplía, modifica o revoca el poder; en caso de sustitución de poder se consignará en dicha notificación el nombre de la persona sustituida y el del apoderado, y cuando se trate de renuncia de poder el nombre del mandante; *Disponiéndose*, que será deber del Secretario del Tribunal Supremo acusar recibo a los notarios de dicha notificación y proceder inmediatamente después de recibirla a hacer las anotaciones correspondientes en el libro que determina el artículo 5 de esta Ley.

Artículo 4.—Todo instrumento de constitución, modificación, ampliación, sustitución, renuncia o revocación de poder otorgado fuera

de la Isla no surtirá efecto en Puerto Rico, a menos que sea previamente protocolizado en Puerto Rico, siendo obligación del notario que verifique dicha protocolización dar cumplimiento a las disposiciones del artículo 3 de la presente Ley, tal y como si el documento motivo de protocolización hubiera sido otorgado ante él.

Artículo 5.—El Secretario del Tribunal Supremo llevará un libro que se denominará “Registro de Poderes,” en el cual, y por orden cronológico consignará sucintamente todos los particulares a que se contrae la notificación que deberán remitirle los notarios en cumplimiento con lo determinado en el artículo 3 de la presente Ley; *Disponiéndose*, que en dicho “Registro de Poderes” se consignarán independientemente en encasillados separados la constitución, modificación, ampliación, sustitución, renuncia o revocación de poder; *Disponiéndose*, que en toda copia certificada de escritura de constitución, modificación, ampliación, sustitución, renuncia o revocación de poder que le fuere presentada por cualquier persona después de haberse cumplido con este requisito, el Secretario del Tribunal Supremo hará constar, en nota escrita al final del propio documento, la fecha, hora y minuto en que hubiere consignado en el Registro de Poderes los particulares a que se contrae la notificación que determine el artículo 3 de esta Ley, en relación con el documento que le hubiere sido presentado. El Secretario del Tribunal Supremo cobrará veinticinco (25) centavos en sellos de rentas internas por este servicio, y dicho sello será cancelado por él en el propio documento.

Artículo 6.—A partir de la vigencia de la presente Ley, no perjudicará a tercero, ninguna modificación, ampliación, sustitución, renuncia o revocación de poder a menos que no se haya tomado razón de dichos actos en el citado “Registro de Poderes”.

Artículo 7.—El notario que por malicia o negligencia dejare de cumplir con las disposiciones del artículo 3 de la presente Ley, independientemente de cualquier responsabilidad penal, responderá a tercero de los daños y perjuicios que se le irroguen como consecuencia de tal omisión o negligencia, pudiendo ser suspendido o separado del ejercicio del notariado por el Tribunal Supremo de Puerto Rico.

Artículo 8.—El Secretario del Tribunal Supremo de Puerto Rico queda por la presente facultado para librar bajo su firma y sello de dicho tribunal, a requerimiento de cualquier persona, y mediante el pago de veinticinco (25) centavos en sellos de rentas internas, certificaciones en relación con el contenido de los asientos y actuaciones que aparezcan en dicho “Registro de Poderes”, pudiendo

además dicho funcionario librar* certificaciones negativas, previo pago de veinticinco (25) centavos en sellos de rentas internas.

Artículo 9.—Toda ley o parte de ley que esté en conflicto con la presente, queda por ésta derogada.

Artículo 10.—Esta Ley entrará en vigor a los noventa días después de su aprobación.

Aprobada en 8 de mayo de 1937.

[No. 63]

LEY

PARA PAGAR LA SUMA DE CIENTO ONCE DOLARES QUINCE CENTAVOS (\$111.15) QUE ADEUDA LA CAMARA DE REPRESENTANTES DE PUERTO RICO AL SEÑOR JULIO GALIÑANES, CORRESPONDIENTE LA DEUDA AL EJERCICIO ECONOMICO 1935-36; ASIGNANDO LOS FONDOS NECESARIOS, Y PARA OTROS FINES.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Sección 1.—Por la presente se autoriza al Auditor y Tesorero de Puerto Rico, para que, de cualesquiera fondos existentes en Tesorería, no destinados a otras atenciones, paguen a don Julio Galíñanes la suma de ciento once dólares quince centavos (\$111.15), que, correspondiente al ejercicio económico 1935-36 le adeuda la Cámara de Representantes, por comidas servidas a la Oficina de Récord durante los últimos días de la pasada sesión ordinaria de la Asamblea Legislativa.

Sección 2.—Si no hubiere en Tesorería fondos disponibles, por estar éstos asignados, el pago podrá efectuarse con cargo a la partida "Imprevistos, Cámara de Representantes, Año Fiscal 1936-37."

Sección 3.—Toda ley o parte de ley que se oponga a la presente, queda por ésta derogada.

Sección 4.—Esta Ley empezará a regir inmediatamente después de su aprobación, por ser de carácter urgente y necesario.

Aprobada en 8 de mayo de 1937.

ACTS
OF THE
FOURTH SPECIAL SESSION
OF THE
THIRTEENTH LEGISLATURE OF PUERTO RICO
AND
ACTS AND RESOLUTIONS
OF THE
FIRST REGULAR SESSION
OF THE
FOURTEENTH LEGISLATURE OF PUERTO RICO

Being certified transcripts of the originals of all such Acts and Resolutions
and also copies of the Organic Act, entitled "An Act to Provide a
Civil Government for Puerto Rico, and for other purposes",
enacted by the Congress of the United States and
approved March 2, 1917, and of other laws,
applicable to Puerto Rico, enacted by
the United States Congress.

[No. 62]

AN ACT

TO CREATE A REGISTRY OF POWERS OF ATTORNEY; TO DETERMINE THE FUNCTIONING THEREOF AND THE ACTS RECORDABLE THEREIN; TO SPECIFY THE OBLIGATIONS AND RESPONSIBILITIES OF NOTARIES IN RELATION THERETO; TO DETERMINE THAT THE SECRETARY OF THE SUPREME COURT OF PUERTO RICO SHALL HAVE CHARGE OF THE SAID REGISTRY OF POWERS OF ATTORNEY; TO EMPOWER THE SAID SECRETARY TO ISSUE CERTIFICATES, AND FOR OTHER PURPOSES.

Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:

Section 1.—This Act shall be known as the *Registry of Powers of Attorney Act*.

Section 2.—A registry of powers of attorney is hereby created, and the registrar thereof shall be the secretary of the Supreme Court of Puerto Rico.

Section 3.—It shall be the duty of every notary before whom a deed to constitute, modify, extend, substitute, renounce, or renew a power of attorney is executed, to send to the secretary of the Supreme Court of Puerto Rico, within the forty-eight hours following the execution thereof, a notice certified under his seal, setting forth therein the name or names of the grantor or grantors and of the witnesses, and the date, number, and nature of the deed, specifying the person to whom the power of attorney is granted, extended, modified, or revoked; in case of substitution of the power of attorney, the name of the person substituted and of the attorney-in-fact shall be stated in said notice, and in cases of renunciation of the power of attorney, the name of the constituent thereof shall be given; *Provided*, That it shall be the duty of the secretary of the Supreme Court to acknowledge to the notaries the receipt of the said notice and to proceed immediately after the receipt thereof to make the corresponding entry in the register prescribed in the preceding section.

Section 4.—No instrument to constitute, modify, extend, substitute, renounce, or revoke a power of attorney, executed outside the Island shall be effective in Puerto Rico unless it is first protocolized in Puerto Rico; and it shall be the duty of the notary protocolizing such deed to comply with the provisions of Section 3 of this Act, as if the instrument the subject of the protocolization had been executed before him.

Section 5.—The secretary of the Supreme Court shall keep a book which shall be known as the *Register of Powers of Attorney*, and

he shall briefly set forth therein, in chronological order, all the particulars included in the notices that shall be sent to him by notaries pursuant to the provisions of Section 3 of this Act; *Provided*, That the constitution, modification, extension, substitution, renunciation, or revocation of powers of attorney shall be independently entered in separate columns of the said Register of Powers of Attorney; *Provided*, That on every certified copy of a deed to constitute, modify, extend, substitute, renounce, or revoke a power of attorney, presented to him by any person after this requirement, has been fulfilled, the secretary of the Supreme Court shall set forth, in a note written at the foot of the document itself, the date, hour, and minute it was entered in the Register of Powers of Attorney, and the particulars included in the notice prescribed in Section 3 of this Act, concerning the document presented to him. For this service the secretary of the Supreme Court shall collect twenty-five (25) cents in internal-revenue stamps, and the said stamp shall be cancelled by him on the document itself.

Section 6.—Beginning with the date on which this Act takes effect, no modification, extension, substitution, renunciation, or revocation of a power of attorney shall prejudice third parties unless such action has been noted in the said Register of Powers of Attorney.

Section 7.—Any notary who, with malice aforethought or through negligence, fails to comply with the provisions of Section 3 of this Act, shall, apart from any penal liability therefor, be answerable to third parties for damages caused as a consequence of such omission or negligence, and he may be suspended or debarred from practice as a notary by the Supreme Court of Puerto Rico.

Section 8.—The secretary of the Supreme Court of Puerto Rico is hereby empowered to issue under his signature and the seal of the said court, at the request of any person and upon the payment of twenty-five (25) cents in internal-revenue stamps, certificates in connection with the contents of the entries and actions that appear in the said Register of Powers of Attorney; and the said official is likewise empowered to issue certificates of negation upon the payment of twenty-five (25) cents in internal-revenue stamps.

Section 9.—All laws or parts of laws in conflict herewith are hereby repealed.

Section 6.—This Act shall take effect ninety days after its approval.

Approved, May 8, 1937.

[No. 63]

AN ACT

TO PAY THE SUM OF ONE HUNDRED AND ELEVEN DOLLARS AND FIFTEEN CENTS OWED BY THE HOUSE OF REPRESENTATIVES OF PUERTO RICO TO JULIO GALINANES, A DEBT OF THE FISCAL YEAR 1935-36, TO APPROPRIATE THE NECESSARY FUNDS, AND FOR OTHER PURPOSES.

Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:

Section 1.—The Auditor and the Treasurer of Puerto Rico are hereby authorized to pay to Julio Galinanes, out of any funds in the Treasury not otherwise appropriated, the sum of one hundred and eleven dollars and fifteen cents which debt of the fiscal year 1935-36 is owed to him by the House of Representatives for meals served to the record office during the last days of the last regular session of the Legislature.

Section 2.—If there are no funds available in the Treasury because they are appropriated, payment may be made from the item *Incidentals, House of Representatives, Fiscal year 1936-37*.

Section 3.—All laws or parts of laws in conflict herewith are hereby repealed.

Section 4.—Being of an urgent and necessary character, this Act shall take effect immediately after its approval.

Approved, May 8, 1937.

[No. 64]

AN ACT

TO AMEND SECTION 1 OF ACT NO. 9, OF FEBRUARY 28, 1913, AS AMENDED BY ACT NO. 45 OF THE LEGISLATURE OF PUERTO RICO, APPROVED APRIL 26, 1928, ENTITLED "AN ACT TO AMEND SECTION 1 OF ACT NO. 9, ENTITLED 'AN ACT TO PROVIDE FOR THE PAYMENT OF SALARIES TO THE CHIEF JUSTICE AND ASSOCIATE JUSTICES OF THE SUPREME COURT OF PORTO RICO, WHO MAY AT ANY TIME HEREAFTER RESIGN THEIR COMMISSIONS AFTER HAVING HELD OFFICE IN SAID COURT FOR TEN YEARS OR LONGER,' APPROVED FEBRUARY 28, 1913, AND FOR OTHER PURPOSES," AND FOR OTHER PURPOSES.

Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:

Section 1.—The title of Act No. 9, approved February 28, 1913, as the same was amended by Section 1 of Act No. 45, to read: "An Act to provide for the payment of salaries to the Chief Justice and the associate justices of the Supreme Court of Porto Rico who resign